

عصر آزادی

روزنامه فرهنگی، اقتصادی، اجتماعی، ورزشی و سیاسی

صاحب امتیاز: مؤسسه مطبوعاتی پیمان

مدیر عامل و مدیر مسئول: سید فرید پیمان

رییس هیئت مدیره و سردبیر: دکتر سید وحید پیمان

لیتوگرافی و چاپ: شاخه سبز

گروه ۴ بنی معاونت امور مطبوعاتی و اطلاع رسانی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

انتیاز: ۴۷/۴

نشانی:

تهران - خیابان حافظ نرسیده به زیر گذر حسن آباد - پلاک ۹۷ - طبقه سوم

صندوق پستی: ۷۱۸۴-۱۵۸۷۵

آدرس تبریز: خیابان المان، جنب بن بست یابوری،

ساختمان آرکا ۱ طبقه اول

تلفن: ۰۴۱-۳۵۵۸۴۵۴۰

مسئول آگهی ها: ۰۴۳۱۲۴۶۶۰۰

لینک تلگرام: [https:// telegram.me /asrazadi.ir](https://telegram.me/asrazadi.ir)

Email: asrazadi4@gmail.com

www.asrazadionline.ir

رخشان بنی اعتماد نمی خواست «گیلانه» ترجم برانگیز باشد



رخشان بنی اعتماد که ۱۹ سال قبل فیلم سینمایی «گیلانه» را با محوریت مادری که از فرزند جاننازش نگهداری می کرد، ساخت درمقطع اکرانش گفتمه بود: «نمی خواستم هیچ وقت «گیلانه» ترجمه برانگیز باشد، می خواستم تفکر برانگیز باشد.»

به گزارش ایسنا، رخشان بنی اعتماد ۱۸ سال قبل به بهانه نمایش فیلم گیلانه در ایسنا حاضر شد؛ بازنشر برخی اظهاراتش همزمان با روزهای یادکرده جنگ هشت ساله ایران و عراق قابل تأمل است.

برخی جملات اظهارات بنی اعتماد را با هم می خوانیم: «موضوع «گیلانه» جنگ است اما نه فقط جنگ ایران و عراق در واقع یک شکل فرامزی این جنگ مطرح می شود، این فیلم بازتاب شرایط «گیلانه» ها، «سماعیل» ها، «میگل» ها است که آرزوهایمیدها و سلامتی شان بیه آن جدالی است که در مکان های دیگر اتفاق افتاده است.

«سیاستهای فرهنگی در دوران جنگ تابع شرایط آن زمان بود و نگاه دیگری را می طلبید و اساسا فضای سینمای جنگ در آن سالها فضای نبود که بتوانم در آن حرف بزنم، بنابراین نگاه من در آن فضا و شرایط نمی توانست مطرح شود، طبیعی بود که باید یک زمانی سراغ این موضوع می رتم که از زاویه خودم به جنگ نگاه کنم، این شرایط و موقعیت سالها بعد از جنگ برای من فراهم شده است.

«نمی خواستم هیچ وقت «گیلانه» ترجمه برانگیز باشد، می خواستم تفکر برانگیز باشد. رخشان بنی اعتماد که پیش از ساخت «گیلانه» تولید هیچ فیلم دفاع مقدسی را در پرونده کاری خود ثبت نکرده بود و بیشتر به ساخت آثاری با موضوع اجتماعی تمایل نشان می داد در سال ۱۳۸۲ کارگردانی یکی از سه اپیزود «روایت سه گانه» را با عنوان «تنه گیلانه» برعهده گرفت. این فیلم کوتاه زندگی تنه گیلانه را که پس از جنگ با عشق مادرانه از فرزند جاننازش، پرستاری می کرد را به تصویر می کشید.

تجدیدهایی که از این اپیزود شد، بنی اعتماد را برآن داشت تا با همکاری محسن عبدالوهاب زندگی «تنه گیلانه» را تبدیل به فیلمی بلند کند. نام فیلم جدید شد: «گیلانه».

گیلانه پس از حضور موفق در بیست و سومین جشنواره بین المللی فیلم فجر و کسب جایزه ویژه هیات داوران، دوره نهم جشن خانه سینما و دوره دهم جشنواره دفاع مقدس شرکت کرد و جوایز را به خود اختصاص داد. حضور در جشنواره بین المللی فیلم تورنتو کانادا، جشنواره وزول فرانسه، جشنواره بین المللی فیلم یونا هند، جشنواره بین المللی فیلم های ایرانی هیوستن، جشنواره فیلم بریسان اسپانیا و جشنواره بین المللی فیلم بانوان فیلمساز ژاپنی از دیگر موفقیت های فیلم گیلانه بود.

رخشان بنی اعتماد در ساخت «گیلانه» با محسن عبدالوهاب همکاری داشت.

در فیلم سینمایی «گیلانه»، فاطمه معتمدآریا، بهرام رادان، باران کوثری، زاله صامتی، شاهرخ فروتیان، مجید بهرامی و نیره فراهانی به ایفای نقش پرداخته اند.

برنامه هفتم توسعه پیشنهادهایی چون ایجاد جایزه های برای پاسداشت زبان فارسی، روزآمد شدن قانون ممنوعیت به کارگیری اسامی بیگانه و برنامه های برای تأمین و تقویت زیرساخت های فناورانه توسعه خط و زبان فارسی در فضای مجازی دارد.

به گزارش ایسنا، در ماده الحاقی ۴۱ لایحه برنامه هفتم توسعه کشور (۱۴۰۳ تا ۱۴۰۷)، سه بند به زبان فارسی اختصاص دارد؛ بند نخست: فرهنگستان زبان و ادب فارسی مکلف است با همکاری وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و دیگر نهادهای ذی ربط به منظور اهدای «جایزه ملی پاسداشت زبان فارسی» نسبت به تدوین آیین نامه جایزه مذکور و تصویب آن در شورای عالی انقلاب فرهنگی ظرف سه ماه سال اول اجرای برنامه اقدام کند.

این در حالی است که سال ۱۴۰۱، نخستین دوره جایزه «قند پارسی» توسط وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به منظور پاسداشت زبان فارسی برگزار شده است؛ در واقع جایزه های برای پاسداشت زبان فارسی خوب است. احمدوند، معاون فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و دبیر شورای هماهنگی پاسداشت زبان فارسی، با اشاره به این که این لایحه هنوز مصوب نشده و امکان دارد از دستور کار خارج شود و بعد از تصویب و ابلاغ می توان درباره آن گفت و گو کرد، به ایسنا گفت: اصل این که جایزه های برای زبان فارسی داشته باشیم، برای زبان فارسی خوب است. جایزه «قند پارسی» به صورت محدود بود و این که جایزه های در برنامه کلان هفتم و توسط فرهنگستان و وزارت ارشاد نوشته شود، خوب جایزه ای معتبر و با پشتوانه قوی می شود. به نظر من کارهای ترویجی کمک کننده هستند، نبود کارهای ترویجی در این زمینه از ضعف هایی بود که در طی سال ها داشته ایم؛ بنابراین وجود جایزه از کارهای لازم است.

بند سوم این لایحه نیز موضوع جدیدی نیست بلکه بازنگری بر قانونی است که در دهه ۷۰ و در مجلس پنجم به تصویب رسیده، اما تاکنون به لحاظ اجرایی کاستی هایی داشته است؛ «قانون ممنوعیت به کارگیری اسامی، عناوین، و اصطلاحات بیگانه» اما عملاً در سطح شهر حتی نامانها (برندهای کالاها) ایرانی شاهد این اسامی هستیم. در این بند پیشنهادی فرهنگستان زبان و ادب فارسی مکلف شده نسبت به بازنگری، روزآمدسازی و اصلاح قانون و آیین نامه های اجرایی آن، ظرف سه ماه از تاریخ لازم الاجرا شدن این قانون اقدام کند.

در این لینک می توانید گزارش مرکز پژوهش های مجلس شورای اسلامی درباره این قانون و اقدامات و بایدها و نبایدها و پیشنهادهایی را که در حوزه پاسداشت زبان فارسی شده است، بخوانید.

اما بند دوم موضوع نسبتاً جدیدی است و در این بند «معاونت علمی، فناوری و اقتصاد دانش بنیان رئیس جمهور مکلف است با همکاری فرهنگستان زبان و ادب فارسی و وزارتخانه های فرهنگ و ارشاد اسلامی، ارتباطات و فناوری اطلاعات و علوم، تحقیقات و فناوری با نظارت مرکز ملی فضای مجازی در طی اجرای برنامه، اقدامات لازم را در خصوص تأمین و تقویت زیرساخت های فناورانه توسعه خط

چند نکته درباره زبان فارسی در برنامه هفتم توسعه



قیومی در ادامه با تأکید بر اهمیت داده ها، و تهیه داده ها در سازمان های مختلف از قوه قضاییه و پرونده های حقوقی گرفته تا متون حقوقی مجلس، گفت: همه آن ها به نوعی محتوا هستند و حالا که حکمرانی داده برای یک کشور در سطح بالای تصمیم گیری اهمیت پیدا کرده، می تواند از هر سازمان بخواهد به نوعی این داده ها را جمع آوری و سازماندهی کنند تا در کارها استفاده شود. یکی از مواردی که در این بند به صورت کلی اشاره شده، تهیه پیکره هاست که این پیکره های موضوعی به صورت عمومی باشد و یا می تواند تخصصی و در ژانر خاص باشد؛ مثلاً متون علمی و حقوقی، حتی مقالات علمی نیز می تواند به عنوان پیکره در نظر گرفته شود. اگر حجم عظیمی از داده ها را با توجه به تنوعشان در نظر بگیریم و اگر بتوانیم محتواها را جمع آوری و با استفاده از الگوریتم های هوش مصنوعی آن ها را پردازش کنیم، می توانیم به واقعیت های جامعه برسیم و با کمک هوش مصنوعی ویژگی های جامعه را مشخص کنیم.

به گفته این عضو هیأت علمی پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی تا زمانی که داده در حجم زیاد نداشته باشیم، نمی توانیم چشم اندازی موضوعی داشته باشیم. حجم زیاد داده به ما کمک می کند تا نسبت به مسئله درک عمیق تری به دست بیاوریم و به دانش (در هر موضوعی) دست پیدا کنیم.

او با بیان اینکه در بحث های زبانی، داده های اولیه ای که در حوزه زبان شناسی و زبان شناسی رایانشی مورداستفاده قرار می گیرند، پله اول هر کار هستند، اهمیت تهیه پیکره زبانی از این جهت است که در این حوزه، اطلاعات، محتوا و دانش در این داده ها نهفته است. داده های متنی، تصویری، صوتی و عددی، انواع داده های ما هستند. داده های متنی، به واسطه این که با خط ثبت می شوند، این قابلیت را دارند که به لحاظ زمانی به متن های گذشته و حال دسترسی داشته باشیم. همچنین داده متنی توسط افراد مختلف تولید می شود. مثلاً می توان گفت در شبکه های اجتماعی، تمام افراد جامعه نویسنده اند؛ افراد مختلف با سطح سواد، سطح فرهنگ و سطح اجتماعی متفاوت مشغول خلق محتوا هستند و می نویسند ولو اینکه در نوشته هایشان غلط داشته باشند یا نه. این از موضوعاتی است که در فرهنگستان زبان و ادب فارسی دارد پیگیری می شود. ما می خواهیم در فضای مجازی سروسامانی به خط بدیم و بتوانیم قواعدی برای آن استخراج کنیم تا اگر احیاناً سامانه خاصی تهیه شود بتواند از این اطلاعات استفاده کند.

و زبان فارسی در فضای مجازی (از قبیل پیکره بندی داده، پردازش زبان طبیعی، واژه سازی، واژه پرداز، خط و قلم، مترجم ها، مبدل ها، تشخیص صدا و دستیار صوتی) انجام دهد. مسعود قیومی، مدیر گروه زبان و رایانه فرهنگستان زبان و ادب فارسی در گفت و گو با ایسنا، در توضیح و تشریح بند دوم و این که چقدر در این حوزه توانمند هستیم، به ایسنا گفت: این بند چند مسئله را در حوزه زبان مطرح می کند؛ یکی تهیه داده هایی که بتواند چه به لحاظ نظری و چه به لحاظ کاربردی در حوزه زبان شناسی، زبان شناسی رایانشی و هوش مصنوعی مورداستفاده قرار بگیرد. اما مواردی که در این بند مطرح شده اند، به نوعی موارد محدودی هستند که اگر جنبه کاربردی را در نظر بگیریم، فراتر از مواردی است که در اینجا ذکر شده است.

او با بیان اینکه در بحث های زبانی، داده های اولیه ای که در حوزه زبان شناسی و زبان شناسی رایانشی مورداستفاده قرار می گیرند، پله اول هر کار هستند، اهمیت تهیه پیکره زبانی از این جهت است که در این حوزه، اطلاعات، محتوا و دانش در این داده ها نهفته است. داده های متنی، تصویری، صوتی و عددی، انواع داده های ما هستند. داده های متنی، به واسطه این که با خط ثبت می شوند، این قابلیت را دارند که به لحاظ زمانی به متن های گذشته و حال دسترسی داشته باشیم. همچنین داده متنی توسط افراد مختلف تولید می شود. مثلاً می توان گفت در شبکه های اجتماعی، تمام افراد جامعه نویسنده اند؛ افراد مختلف با سطح سواد، سطح فرهنگ و سطح اجتماعی متفاوت مشغول خلق محتوا هستند و می نویسند ولو اینکه در نوشته هایشان غلط داشته باشند یا نه. این از موضوعاتی است که در فرهنگستان زبان و ادب فارسی دارد پیگیری می شود. ما می خواهیم در فضای مجازی سروسامانی به خط بدیم و بتوانیم قواعدی برای آن استخراج کنیم تا اگر احیاناً سامانه خاصی تهیه شود بتواند از این اطلاعات استفاده کند.

ترجمه حجیم ترین کتاب برنده بوکر در ایران

نمونه های روایت قرن نوزدهمی اشاره کرد که در آن، تمامی اجزا و عناصر داستان متناسب با آن قرن شکل گرفته اند اما با فرمی متفاوت.

او گفت: کاتن خطوط داستانی متعدد را استادانه در فضای رمان جاری می کند و تعلیق و کشش را به شکلی جذاب و منحصر به فرد تا انتهای داستان پیش می برد.

مترجم رمان «کارآگاهان وحشی» درباره موضوع این رمان اظهار کرد: رمان در سال ۱۸۶۶، و در نیوزیلند می گذرد؛ دورانی که مردم «تلا» داشتند. حقوق دانی به نام مودی اتفاق خود را در میان دوازده مرد رموزی می بیند که مخفیانه دور هم جمع شده اند و درباره مجموعه ای از اتفاقات اسرارآمیز صحبت می کنند: مرد تروتوند ناپدیدشده: زنی بدنام که اقدام به خودکشی کرده است، و مقادیر زیادی طلا در خانه مسند بدشانس پیدا شده است. مودی به میان شبکه پیچیده ای از طالع ها و سرنوشت ها کشیده می شود که مانند آسمان شب زیبا و رازآلود و شگفت انگیز است. جوادی در پایان گفت: «پرفروغها» خواننده را به قرن نوزدهم می برد و در جهانی پر از کشتی ها و دریانوردان، بانک ها و بانکداران، طالع های رازآمیز و طالع بینان، و تب طلا، که همه جا را فراگرفته، غرق می کند.

رمان «پرفروغها» در دو جلد و ۱۰۸۲ صفحه در نشر ثالث منتشر شده است.



محمد جوادی از ترجمه و انتشار رمان «پرفروغها» به عنوان حجیم ترین رمان از جوان ترین نویسندگان برنده جایزه بوکر خبر داد.

به گزارش ایسنا، جوادی درباره نویسنده این کتاب گفت: النور کاتن نویسنده و فیلمنامه نویس نیوزیلندی متولد کاناداست. رمان «پرفروغها» دومین رمان این نویسنده است که در ۲۰۱۳ برنده جایزه بوکر شد. این کتاب دو رکورد ویژه در جایزه بوکر را داراست: حجیم ترین رمان، و النور کاتن جوان ترین نویسنده برنده جایزه بوکر.

مترجم رمان «۲۶۶۶» در ادامه بیان کرد: رمان «پرفروغها» در همان سال برنده جایزه ادبی گاورنر جنرال کانادا نیز شد. پس از کسب این افتخارات، دانشگاه ولینگتون دکتری افتخاری ادبیات را به کاتن اعطا کرد.

جوادی همچنین به این رمان به عنوان یکی از

فیلم پر حاشیه جشنواره فجر آماده اکران می شود



فیلم «گل های ساوآده» به کارگردانی مهرداد خوشبخت در تدارک اکران پاییزی است.

به گزارش ایسنا، «گل های ساوآده» با نام قبلی «پالایشگاه» آخرین ساخته مهرداد خوشبخت است که سال قبل در چهل و یکمین جشنواره فیلم فجر رونمایی شد. این فیلم درباره جابه جایی تجهیزات و امکانات پالایشگاه آبادان در زمان حصر آبادان به رهبری یک مهندس نفتی است.

نمایش فیلم در جشنواره فجر با حاشیه های فراوانی همراه بود که ابتدا با تغییر در زمان اکران آغاز شد و بعد هم به اعتراض فیلمساز از نسخه به نمایش درآمده رسید. البته پیش از جشنواره هم این فیلم بخاطر نام حمید فرخ نژاد به عنوان یکی از بازیگران اصلی دچار حاشیه شده بود.

مهرداد خوشبخت در نشست خبری فیلمش که ساعت یک بامداد برگزار شد، توضیح داد: زحمت زیادی برای ساخت یک فیلم آبرومند کشیده شده ولی به دلیل استانداردها نبودن تجهیزات سالن (پردیس ملت) این زحمت درست دیده نشد.

او همان شب تأکید کرد که دست کم تا دو ماه پروژه درگیر کارهای فنی خواهد بود و باید چهار تا پنج ماه زمان صرف شود تا فیلم به بهترین شکل آماده شود.

حالا پس از گذشت بیش از هفت ماه، سعید سعدی - تهیه کننده فیلم - به ایسنا خبر می دهد: فیلم آماده اکران است و با هماهنگی بنیاد سینمایی فارابی و

پخش کننده (موسسه سیمای مهر) زمان قطعی نمایش آن تعیین خواهد شد. پیگیری از موسسه پخش کننده فیلم نیز حاکی از این است که «گل های ساوآده» در پاییز امسال اکران خواهد شد.

مهرداد خوشبخت پیش از جشنواره فجر سال قبل درباره تغییر نام فیلمش گفته بود، برای احترام به مردم شریف آبادان اسم فیلم را از «پالایشگاه» به «گل های ساوآده» تغییر داده و ابتدا قصد داشت نام آن «گل های کاغذی» بگذارد اما در نهایت «گل های ساوآده» به معنای گل های کاغذی انتخاب می شود که در فیلم هم به آن اشاره شده است.

کارگردان فیلم «آبادان یازده ۶۰» همچنین گفته بود که اگر کینوش عیاری فیلم «آبادانی ها» را نساخته بود، قطعاً اسم این فیلم خود را «آبادانی ها» می گذاشت. بانپال شومون، امیررضا دلآوری، الهام نامی نیک، نادر سلیمانی و یاسین مسعودی از جمله بازیگران فیلم هستند.

شناسه آگهی: ۱۵۶۶۱۳۲

تاریخ انتشار: ۱۴۰۲/۰۷/۰۴



آگهی فراخوان عمومی خدمات مشاوره از طریق سامانه ستاد

شماره های ۱۸، ۱۸۱، ۱۸۲ سال ۱۴۰۲



آگهی مناقصه عمومی خرید - نوبت اول

شماره های ۱۸، ۱۸۱، ۱۸۲ سال ۱۴۰۲

شرکت آب و فاضلاب استان آذربایجان شرقی در نظر دارد ارقام به مقدار و مشخصات ذیل به روش مناقصه عمومی:

شماره مندرج در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت	شماره فراخوان	ردیف	نام و مشخصات کالا	تعداد یا مقدار	واحد	تقسیم شرکت در فرآیند ارجاع کار(ریال)	محل اعتبار
۲۰۰۲۰۱۴۳۰۰۰۱۸۳ مورخ ۱۴۰۲/۷/۱	۱۸۰	۱	دستگاه کلرزنی	۷۷	دستگاه	۲,۹۵۰,۰۰۰,۰۰۰	عمرانی
۲۰۰۲۰۱۴۳۰۰۰۱۸۴ مورخ ۱۴۰۲/۷/۱	۱۸۱	۱	دستگاه اسمز معکوس RO (۱۱۳۷۷)	۱	دستگاه	۵,۲۵۰,۰۰۰,۰۰۰	عمرانی
۲۰۰۲۰۱۴۳۰۰۰۱۸۵ مورخ ۱۴۰۲/۷/۱	۱۸۲	۱	دستگاه اسمز معکوس RO (۱۱۳۷۸)	۱	دستگاه	۵,۲۵۰,۰۰۰,۰۰۰	عمرانی

و از طریق سامانه تدارکات الکترونیکی دولت خریداری نماید. کلیه مراحل مناقصه از طریق درگاه سامانه تدارکات الکترونیکی دولت (ستاد) به آدرس www.setadiran.ir انجام خواهد شد. بدیهی است شرکت در ره یا قبول هر یک از پیشنهادات مختار خواهد بود. هزینه آگهی از

برنده مناقصه اخذ خواهد شد.

مهلت فروش اسناد از تاریخ درج آگهی لغایت ۱۹ مورخه ۱۴۰۲/۷/۱۰

آخرین مهلت تسلیم پیشنهادات در سامانه ستاد ایران ساعت ۸ صبح مورخه ۱۴۰۲/۷/۲۵

زمان و تاریخ بازگشایی پیشنهادات در سامانه ستاد ایران ساعت ۱۰ صبح مورخه ۱۴۰۲/۷/۲۵

شرکت آب و فاضلاب استان آذربایجان شرقی

شماره های ۱۴۰۲/۰۷/۰۴ می باشد.

۲- مهلت تکمیل و بارگذاری اسناد ارزیابی کیفی و پاکات مربوط به مناقصه در سامانه ستاد و ارائه به کارفرما: تا ساعت ۱۳:۰۰ روز شنبه مورخ ۱۴۰۲/۰۷/۱۵ می باشد.

۴- اسناد صرفاً از طریق سامانه تدارکات الکترونیکی دولت به نشانی www.setdiran.ir قابل دریافت می باشد هزینه خرید اسناد مبلغ ۴/۰۰۰/۰۰۰/۰۰۰ ریال می باشد که می بایست از طریق سامانه ستاد به حساب ۲۰۰۸۱۹۸۸۶۳۵ فریدس واریز کرد.

۵- شرکت کنندگان در تاریخ دریافت اسناد ارزیابی کیفی باید دارای گواهینامه صلاحیت معتبر(تایید صلاحیت از سایت oldpmn.mporg.ir یا sajar.mporg.ir ظرفیت کاری مجاز) کد اقتصادی و آخرین آگهی تغییرات اعضای هیات مدیره و مدیر عامل شرکت باشد.

۶- در صورت بروز هرگونه تناقض در موارد مندرج آگهی با سامانه ستاد ملاک عمل سامانه ستاد خواهد بود.

۷- سنایر اطلاعات و جزئیات در اسناد مناقصه درج شده است. جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۰۲۶-۳۶۶۷۳۳۳۹ تماس حاصل نمایید.

ردیف	موضوع خدمات مشاوره	روتی انتخاب	محل اجرا	گروه	تخصص	حدافل رتبه لازم	مدت
۱	طراحی و محاسبه نقشه های اجرایی (معماری، سازه، تاسیسات مکانیکی و الکتریکی) ساختمان فرهنگسرای جامع شهر شماره فراخوان ۲۰۰۲۰۰۲۸۸۰۰۱۴۴	QCBS	شهر فریدس	معماری و شهر سازی	ساختمان های سکونتی، تجاری، اداری، صنعتی و نظای و آموزشی و ورزشی	۲	۳ ماه
				تاسیسات و تجهیزات	تاسیسات و تجهیزات		

شهرادری فریدس